



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ  
О ГРАЖДАНСКИХ  
И ПОЛИТИЧЕСКИХ  
ПРАВАХ

Distr.  
GENERAL

CCPR/C/SR.1554/Add.1  
11 November 1996

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ВТОРОЙ (ОТКРЫТОЙ)\* ЧАСТИ 1554-го ЗАСЕДАНИЯ,  
состоявшегося во Дворце Наций в Женеве во вторник,  
5 ноября 1996 года, в 17 час. 00 мин.

Председатель: г-н БХАГВАТИ  
(Заместитель Председателя)

СОДЕРЖАНИЕ

ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ Г-НУ МАВРОММАТИСУ

---

\* Краткий отчет о первой (закрытой) части заседания издан в качестве документа CCPR/C/SR.1554.

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

Открытая часть заседания открывается в 17 час. 00 мин.

#### ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ Г-НУ МАВРОММАТИСУ

1. Г-жа ШАНЕ говорит, что г-н Андреас Мавромматис, который покидает Комитет после того как в течение 20 лет он непрерывно являлся его членом, включая 10 лет на посту Председателя, заслуживает самой глубокой благодарности Комитета за его значительный вклад в его работу. Благодаря своим выдающимся дипломатическим способностям он очень многое сделал для гармоничного развития Комитета в эпоху холодной войны. Правило консенсуса, принятое по его инициативе, имеет непреходящее значение.

2. Огромный опыт г-на Мавромматиса в политических, правовых и дипломатических вопросах и его беззаветная преданность делу прав человека способствовали решению многих задач, вытекающих из самого характера деятельности Комитета, который не является политическим органом, судом, академическим учреждением или неправительственной организацией, а представляет собой сложное переплетение всех этих элементов. Его умение вести переговоры и его настойчивость значительно способствовали укреплению авторитета Комитета, и она надеется, что члены Комитета будут и в будущем обращаться к нему за советом и помощью.

3. Г-н ЛАЛЛАХ, вспоминая о создании Комитета зимой 1977 года, говорит, что изначальный выбор Председателя членами Комитета был весьма дальновидным, поскольку правила процедуры, и особенно уже упоминавшееся правило консенсуса, были приняты без каких-либо особых проблем. В Комитете государствам впервые в истории было предложено представить международному сообществу информацию о положении в области прав человека, и это во времена, когда в восточной Европе еще существовали тоталитарные режимы.

4. Руководящие способности г-на Мавромматиса, его твердость и умение хорошо разбираться в различных вопросах, а также и тот факт, что он постоянно настаивал на проведении конструктивного диалога, имели непреходящее значение в первые годы деятельности Комитета. Также необходимо вспомнить о том, что по случаю представления первоначального доклада его страны, Кипра, г-н Мавромматис впервые ввел действующую и поныне практику, в соответствии с которой член Комитета из страны, представляющей доклад, воздерживается от участия в обсуждениях.

5. Много лет спустя, в 1996 году, сожалея по поводу ухода г-на Мавромматиса, он в то же время испытывает к нему чувство благодарности за то, что в течение многих лет являлся его коллегой, и надеется, что члены Комитета будут и впредь обращаться к нему за советом и поддержкой.

6. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО говорит, что г-н Мавромматис заслуживает самой глубокой признательности со стороны Комитета. Будучи Председателем Комитета в первые трудные годы его работы, мудро, открыто и с чувством дипломатического такта определяя

направления его деятельности, он олицетворял собой саму уравновешенность, удовлетворяя интересы всех сторон и заслуживая полное доверие со стороны всех членов Комитета. Принятие правила консенсуса имело непреходящее значение для повышения эффективности и престижа Комитета. Как и предыдущие выступавшие, он надеется, что, несмотря на уход г-на Мавромматиса из Комитета, к нему и впредь можно будет обращаться за советом и помощью в вопросах защиты прав человека.

7. Г-жа МЕДИНА КИРОГА говорит, что г-н Мавромматис обладает как политической проницательностью, так и глубокими правовыми знаниями и беззаветно предан делу защиты прав человека – качества, которые в нынешних условиях являются столь же важными, как и во времена холодной войны. Будучи его коллегой, она особенно ценит его человеческие и духовные качества, а также его чувство юмора.

8. Г-жа ЭВАТ говорит, что до ее вступления в члены Комитета ей всегда хотелось узнать, является ли г-н Мавромматис пожизненным Председателем Комитета. В то время она не знала, что вопросы о сроках пребывания в судебной или квазисудебной должности являются одной из его любимых тем.

9. Она всегда восхищалась его доверительным и серьезным тоном, когда он обращал внимание представителей государств-участников на их ошибки.

10. Г-н БЕРГЕНТАЛЬ говорит, что, изучив результаты обзора кратких отчетов и ежегодных докладов Комитета, проведенного в рамках недавнего исследования, он пришел к выводу, что г-н Мавромматис заслуживает самой высокой похвалы, поскольку он не допустил, чтобы Комитет стал игрушкой в идеологической борьбе между Востоком и Западом. Под его руководством Комитет стал флагманом договорных органов Организации Объединенных Наций по правам человека.

11. Г-н ЭЛЬ-ШАФЕЙ говорит, что он впервые познакомился с г-ном Мавромматисом, когда они оба являлись представителями соответственно Египта и Кипра в Женеве, двух Средиземноморских стран с древней историей, которые возлагали большие надежды на будущее. Деятельность Комитета в годы холодной войны несет на себе отпечаток умелого руководства его Председателя.

12. Г-н БРУНИ СЕЛБИ говорит, что, спросив г-на Мавромматиса о его будущих планах, он узнал, что человек полон внутренней силы и энергии, которую он будет использовать в целях написания научных трудов, проведения исследований и другой деятельности в продолжение своей карьеры как творца, защитника и пропагандиста прав человека.

13. Г-н ПОКАР говорит, что после своей необыкновенно упорной работы на посту Председателя г-н Мавромматис мог бы почтить на лаврах. Вместо этого он стал выполнять функции Специального докладчика по вопросам применения смертной казни и Специального докладчика по новым сообщениям, а недавно внес большой вклад в разработку процедур последующей деятельности.

14. Г-н АНДО говорит, что г-н Мавромматис прекрасно сочетает в себе твердость и гибкость, целостность и разносторонность взглядов, знание правовых принципов и прагматизм. Он является живым примером того, как много может сделать один человек для дела защиты прав человека в интересах всего человечества.
15. Г-н КРЕТЦМЕР говорит, что из своего опыта работы в Комитете он на всю жизнь запомнит те моменты, когда г-н Мавромматис разъяснял базовые принципы общего права. Он обладает уникальной способностью точно и общедоступно излагать правовые концепции.
16. Г-н КЛЯЙН говорит, что он был свидетелем того, как Комитет под руководством г-на Мавромматиса быстро завоевал себе уважение и авторитет. Став членом Комитета, он очень быстро оценил такие качества своего коллеги, как здравый смысл, правовые знания и чувство юмора.
17. Лорд КОЛВИЛЛ говорит, что, став членом Комитета недавно, он не мог сразу понять, почему г-н Мавромматис пользуется таким большим авторитетом. Однако послушав своих коллег, он считает, что Комитет и все его члены обязаны оберегать здание, так тщательно сооруженное г-ном Мавромматисом, и продолжать улучшать его в память о его достижениях.
18. Г-н ФРЭНСИС дает высокую оценку работы г-на Мавромматиса на Ямайке. Его деятельность дала реальные результаты и будет продолжать приносить плоды, о чем свидетельствует, в частности, недавний приезд на сессию Комитета Генерального прокурора Ямайки.
19. Г-н БАН говорит, что он глубоко благодарен судьбе за то, что она дала ему возможность работать в Комитете с г-ном Мавромматисом в течение трех лет.
20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что г-н Мавромматис обладает проницательностью судьи, искусностью дипломата и здравым смыслом человека, умудренного опытом. Он работал просто, но эффективно, и Комитет извлек большую пользу из его зрелого и сбалансированного взгляда на вещи.
21. Г-н ТИСТУНЕ (секретарь Комитета) благодарит г-на Мавромматиса за то, что он всегда оказывал помощь и давал советы секретариату как в вопросах, связанных со статьей 40 Пакта, так и в отношении сообщений.
22. Г-жа Шане вручает г-ну Мавромматису подарок от членов Комитета
23. Г-н МАВРОММАТИС говорит, что он глубоко тронут словами благодарности, прозвучавшими в его адрес. Они свидетельствуют о том, что усилия, предпринимавшиеся им в течение 20 лет работы в Комитете, не были напрасными, но в то же время заставляют его явственно понять, что он действительно уходит из Комитета и разрывает узы, которые он так высоко ценил.

24. Уже с самого начала в Комитете работали выдающиеся и одаренные люди. Когда после эпохи холодной войны настало время изменений, то идеи новых членов и опыт их более старших коллег стали той силой, которая двигала Комитет в период, пришедший на смену двухполюсному миру. Особые слова благодарности следует также сказать в адрес секретариата и, в частности, всех секретарей Комитета.

25. Поскольку он не хотел бы полностью разрывать свои связи с международными органами, проводящими работу в интересах защиты прав человека, ему было приятно услышать, что Комитет хотел бы и впредь пользоваться его услугами.

26. Г-н АЙЯЛА ЛАССО (Верховный комиссар по правам человека) говорит, что с уходом г-на Мавромматиса завершается еще один этап в истории Комитета и международного права прав человека и он хотел бы поблагодарить его от имени Генерального секретаря и от себя лично за выдающуюся работу в течение 20 лет. Будучи одним из членов-основателей Комитета, он столкнулся с бесчисленными трудностями и проблемами эпохи холодной войны, но именно благодаря его руководству Комитет пользуется сегодня большим авторитетом и уважением.

27. В отношениях с государствами-участниками он проявлял дипломатический такт и в то же время требовал строгого соблюдения положений Пакта. Для этого он прилагал безустанные усилия в целях совершенствования методов работы Комитета по статье 40. Он также всячески содействовал применению Факультативного протокола как одного из основных инструментов международного права прав человека. Выполняя функции Специального докладчика по последующей деятельности в связи с сообщениями, он добился того, что сегодня государства-участники принимают соответствующие меры по рекомендациям Комитета в отношении сообщений, а результаты проводимых Комитетом обсуждений публикуются в правовых журналах во многих странах.

28. Он заверяет г-на Мавромматиса в том, что Организация Объединенных Наций будет и впредь исходить из его огромного опыта в области прав человека и при первой представившейся возможности воспользуется его услугами.

29. Он также выражает признательность г-ну Агилару Урбине, г-ну Бану, г-ну Бруни Сельи и г-ну Фрэнсису, срок полномочий которых истекает в конце 1996 года.

30. Г-н МАВРОММАТИС говорит, что он тронут и польщен присутствием и словами Верховного комиссара, и заверяет его в том, что он не будет жалеть своих сил на дело защиты прав человека и, когда необходимо, будет оказывать помощь Комитету и Организации Объединенных Наций.

Заседание закрывается в 18 час. 15 мин.